

**REGULAMENTUL (CE) NR. 1435/2003 din 22 iulie 2003
privind statutul societății cooperative europene (SCE)**

EMITENT: Consiliul
PRIMA PUBLICARE: Jurnalul Oficial nr. L 207/2003, p. 1 - 24
Descriptor CELEX: 32003R1435
Descriptor natural: Regulament 1435 2003
Descriptor serial: Regulament 2003 1435

Numai legislația Comunităților Europene tipărită în ediția pe hârtie a Jurnalului Oficial al Uniunii Europene este considerată autentică.

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 308,

având în vedere propunerea Comisiei*1),

având în vedere avizul Parlamentului European*2),

având în vedere avizul Comitetului Social și Economic European*3),

întrucât:

(1) Parlamentul European a adoptat la 13 aprilie 1983 o rezoluție privind cooperativele în Comunitatea Europeană*4), la 9 iulie 1987 o rezoluție privind contribuția cooperativelor la dezvoltarea regională*5), la 26 mai 1989 o rezoluție privind rolul femeilor în cooperative și inițiativele locale de ocupare a forței de muncă*6), la 11 februarie 1994 o rezoluție privind contribuția cooperativelor la dezvoltarea regională*7) și la 18 septembrie 1998 o rezoluție privind rolul cooperativelor în sporirea numărului de locuri de muncă pentru femei*8).

(2) Realizarea pieței interne și îmbunătățirea situației economice și sociale în întreaga Comunitate care decurge din aceasta înseamnă nu numai că obstacolele în calea schimburilor comerciale ar trebui eliminate, ci și că structurile de producție ar trebui adaptate la dimensiunea comunitară a pieței. În acest scop, este esențial ca societățile, indiferent de forma lor juridică, ale căror activități nu sunt destinate să răspundă exclusiv nevoilor existente la nivel local, să fie în măsură să-și planifice și să-și reorganizeze activitățile la nivel comunitar.

(3) Cadrul juridic în care ar trebui să fie desfășurate activitatea de afaceri în Comunitate continuă să se bazeze în principal pe legislațiile interne și nu mai corespunde, prin urmare, cadrului economic în care acestea trebuie să se dezvolte pentru a permite realizarea obiectivelor enunțate la articolul 18 din tratat. Această situație constituie un obstacol important în calea înființării grupurilor de societăți din state membre diferite.

(4) Consiliul a adoptat Regulamentul (CE) nr. 2157/2001*9) privind forma juridică a societății europene (SE), în conformitate cu principiile generale aplicabile societăților pe acțiuni. Acest regulament nu este un instrument adaptat la specificul întreprinderilor cooperative.

(5) Deși Gruparea de Interese Economice Europene (GIEE), astfel cum este prevăzută în Regulamentul (CEE) nr. 2137/85*10), permite întreprinderilor să promoveze în comun anumite activități fără a-și pierde autonomia, aceasta nu îndeplinește, cu toate acestea, cerințele specifice ale întreprinderii cooperative.

(6) Comunitatea, dorind să garanteze egalitatea condițiilor de concurență și să contribuie la dezvoltarea sa economică, ar trebui să doteze cooperativele, entități recunoscute în mod normal în toate statele membre, cu instrumente juridice adecvate, capabile să faciliteze dezvoltarea activităților transnaționale ale acestora. Organizația Națiunilor Unite a încurajat toate guvernele să asigure un mediu propice dezvoltării cooperativelor în care acestea să poată participa la viața economică pe picior de egalitate cu celelalte forme de întreprindere*11).

(7) Cooperativele sunt, în primul rând, grupări de persoane fizice sau juridice care respectă principii de funcționare speciale, diferite de cele ale altor operatori economici. Se pot menționa, de exemplu, principiile structurii și ale controlului democratice, precum și distribuția echitabilă a profitului net al exercițiului financiar.

(8) Aceste principii speciale se referă, în special, la principiul preeminenței persoanei, care se concretizează prin dispoziții specifice privind condițiile de aderare, de retragere și de excludere a membrilor; acesta se traduce prin enunțarea regulii "un om, un vot", dreptul de vot fiind legat de persoană, ceea ce înseamnă că membrii se găsesc în imposibilitatea de a exercita drepturi asupra activului societății cooperative.

(9) Cooperativele dețin un capital social și membrii lor pot fi persoane fizice sau juridice. Membrii lor pot fi parțial sau integral clienți, lucrători sau furnizori. În cazul în care o cooperativă este constituită din membri care sunt la rândul lor societăți cooperative, este vorba despre o cooperativă denumită "de gradul doi". În anumite condiții, cooperativele pot, de asemenea, să aibă un procentaj definit de membri investitori neutilizatori sau de terți care beneficiază de pe urma activității lor sau desfășoară activități pentru cooperative.

(10) O societate cooperativă europeană (denumită în continuare "SCE") ar trebui să aibă ca obiect principal satisfacerea nevoilor membrilor săi și/sau dezvoltarea activităților economice și/sau sociale ale acestora, cu respectarea următoarelor principii:

- activitățile sale ar trebui să urmărească avantajul reciproc al membrilor săi, pentru ca fiecare dintre aceștia să beneficieze de activitățile SCE în funcție de participarea sa;
- membrii SCE ar trebui să fie, de asemenea, clienți, lucrători sau furnizori, sau să fie implicați, într-un fel sau altul, în activitățile SCE;
- controlul ar trebui împărțit egal între membrii săi, putându-se admite, cu toate acestea, un vot ponderat care să reflecte contribuția fiecărui membru la SCE;
- remunerația din capitalul împrumutat și din participații ar trebui să fie limitată;
- profitul ar trebui distribuit în funcție de activitățile realizate de SCE sau utilizat pentru satisfacerea nevoilor membrilor acesteia;
- nu ar trebui să existe bariere artificiale în calea asocierii;
- în caz de lichidare, activul net și rezervele ar trebui distribuite după principiul transmiterii dezinteresate, și anume unei alte entități cooperative cu scopuri sau obiective de interes general similare.

(11) Cooperarea transnațională între cooperative se confruntă în prezent în Comunitate cu dificultățile de ordin juridic și administrativ care ar trebui eliminate într-o piață fără frontiere.

(12) Instituirea unei forme juridice europene pentru cooperative, în baza unor principii comune, dar care să țină cont de specificul cooperativelor, ar trebui să le permită acestora să opereze în afara frontierelor lor naționale, pe întregul teritoriu al Comunității sau pe o parte a acestuia.

(13) Obiectivul esențial al prezentului regulament este de a permite crearea unei SCE de către persoane fizice rezidente în state membre diferite sau de către persoane juridice constituite în conformitate cu legislațiile diferitelor state membre. Aceasta va permite, de asemenea, crearea unei SCE prin fuziunea a două cooperative existente sau prin transformarea unei cooperative naționale, fără a trece prin lichidare, în cazul în care această cooperativă are sediul social și administrația centrală într-un stat membru și o unitate sau o filială într-un alt stat membru.

(14) Ținându-se seama de natura specifică și comunitară a SCE, regimul "sediului real" impus pentru SCE de prezentul regulament nu aduce atingere legislațiilor statelor membre, nici alegerilor altor texte comunitare în materie de drept al societăților comerciale, care ar putea fi făcute.

(15) În sensul prezentului regulament, termenul "capital" ar trebui să desemneze numai "capitalul subscris". În nici un caz acesta nu ar trebui să includă eventuale active comune sau capital propriu nedistribuite deținute de SCE.

(16) Un intră sub incidența prezentului regulament alte aspecte de drept, cum sunt fiscalitatea, concurența, proprietatea intelectuală sau insolvența. Prin urmare, dispozițiile legislațiilor statelor membre și ale legislației comunitare sunt aplicabile în aceste domenii, precum și în alte domenii care un intră sub incidența prezentului regulament.

(17) Normele privind implicarea lucrătorilor în societatea cooperativă europeană fac obiectul Directivei 2003/72/CE*12); aceste dispoziții formează așadar o completare nedisociabilă a prezentului regulament și trebuie aplicate concomitent cu acesta.

(18) Procesul de apropiere a dreptului intern al societăților comerciale a făcut progrese notabile, ceea ce permite, în ceea ce privește SCE, în domenii în care funcționarea sa nu impune norme comunitare uniforme, să se facă trimitere, prin analogie, la anumite dispoziții ale statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE respective, de punere în aplicare a directivelor privind societățile comerciale, în măsura în care aceste dispoziții sunt pertinente din punctul de vedere al reglementărilor aplicabile SCE, în special:

- prima Directivă 68/151/CEE a Consiliului din 9 martie 1968 de coordonare, în vederea echivalării, a garanțiilor impuse societăților în statele membre, în sensul articolului 48 al doilea paragraf din tratat, pentru protejarea intereselor asociațiilor sau terților*13);

- a patra Directivă 78/660/CEE a Consiliului din 25 iulie 1978 privind conturile anuale ale anumitor tipuri de societăți*14);

- a șaptea Directivă 83/349/CEE a Consiliului din 13 iunie 1983 privind conturile consolidate*15);

- a opta Directivă 84/253/CEE a Consiliului din 10 aprilie 1984 privind autorizarea persoanelor responsabile de controlul legal al documentelor contabile*16);

- a unsprezecea Directivă 89/666/CEE a Consiliului din 21 decembrie 1989 privind publicitatea sucursalelor înființate într-un stat membru de anumite forme de societăți care intră sub incidența legislației unui alt stat*17).

(19) Activitățile din sectorul serviciilor financiare, în special în ceea ce privește societățile de credit și întreprinderile de asigurare, au făcut obiectul unor măsuri legislative prevăzute în următoarele directive:

- Directiva 86/635/CEE a Consiliului din 8 decembrie 1986 privind conturile anuale și conturile consolidate ale băncilor și ale altor instituții financiare*18);

- Directiva 92/49/CEE a Consiliului din 18 iunie 1992 de coordonare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative privind asigurarea

directă, alta decât asigurarea de viață (a treia directivă privind "asigurarea generală")*19).

(20) Recursul la prezentul statut ar trebui să fie facultativ,

*1) JO C 99, 21.4.1992, p. 17 și JO C 236, 31.8.1993, p. 17.

*2) JO C 42, 15.2.1993, p. 75 și avizul prezentat la 14 mai 2003 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

*3) JO C 223, 31.8.1992, p. 42.

*4) JO C 128, 16.5.1983, p. 51.

*5) JO C 246, 14.9.1987, p. 94.

*6) JO C 158, 26.6.1989, p. 380.

*7) JO C 61, 28.2.1994, p. 231.

*8) JO C 313, 12.10.1998, p. 234.

*9) JO L 294, 10.11.2001, p. 1.

*10) JO L 199, 31.7.1985, p. 1.

*11) Rezoluție adoptată de Adunarea Generală în a optzeci și opta sesiune plenară a Organizației Națiunilor Unite din 19 decembrie 2001 (A/RES/56/114).

*12) JO L 207, 18.8.2003, p. 25.

*13) JO L 65, 14.3.1968, p. 8, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Actul de aderare din 1994.

*14) JO L 222, 14.8.1978, p. 11, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2001/65/CE (JO L 283, 27.10.2001, p. 28).

*15) JO L 193, 18.7.1983, p. 1, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2001/65/CE.

*16) JO L 126, 12.5.1984, p. 20.

*17) JO L 395, 30.12.1989, p. 36.

*18) JO L 372, 31.12.1986, p. 1, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2001/65/CE.

*19) JO L 228, 11.8.1992, p. 1, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2002/13/CE (JO L 77, 20.3.2002, p. 17).

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Capitolul I

DISPOZIȚII GENERALE

ART. 1

Natura SCE

(1) O societate cooperativă se poate constitui pe teritoriul Comunității sub forma unei societăți cooperative europene (denumită în continuare "SCE"), în condițiile și în conformitate cu modalitățile prevăzute de prezentul regulament.

(2) SCE este o societate al cărei capital subscris este divizat în părți sociale.

Numărul de membri, precum și capitalul SCE sunt variabile.

Cu excepția cazului în care se prevede altfel în statutul SCE, la momentul constituirii, fiecare membru se angajează numai în limita capitalului pe care l-a subscris. Atunci când membrii SCE au o răspundere limitată, firma SCE cuprinde la sfârșit termenii "cu răspundere limitată".

(3) SCE are ca obiect principal satisfacerea nevoilor și/sau dezvoltarea activităților economice și sociale ale membrilor săi, în special prin încheierea unor acorduri cu aceștia, în vederea furnizării de bunuri sau de servicii sau a execuției de lucrări în cadrul activității exercitate sau controlate de SCE. SCE poate avea ca obiect și să răspundă nevoilor membrilor săi, încurajând, în același mod, participarea acestora la activități economice într-una sau mai multe SCE și/sau cooperative naționale. SCE poate să-și desfășoare activitățile prin intermediul unei filiale.

(4) SCE nu poate admite ca nemembrii să beneficieze de activitățile sale sau ca aceștia să participe la operațiunile sale, cu excepția cazului în care se prevede altfel în statut.

(5) SCE are personalitate juridică.

(6) Implicarea lucrătorilor într-o SCE este reglementată de dispozițiile Directivei 2003/72/CE.

ART. 2

Constituirea

(1) SCE se poate constitui după cum urmează:

- de către cel puțin cinci persoane fizice rezidente în cel puțin două state membre;
- de către cel puțin cinci persoane fizice și societăți în sensul articolului 48 al doilea paragraf din tratat, precum și de către alte entități juridice de drept public sau privat, constituite în conformitate cu legislația unui stat membru, rezidente în cel puțin două state membre sau reglementate de legislația a cel puțin două state membre;
- de către societăți în sensul articolului 48 al doilea paragraf din tratat, precum și de alte entități juridice de drept public sau privat, constituite în conformitate cu legislația unui stat membru, rezidente în cel puțin două state membre sau reglementate de legislația a cel puțin două state membre;

- prin fuziunea unor cooperative constituite în conformitate cu legislația unui stat membru, care își au sediul social și administrația centrală în Comunitate, în cazul în care cel puțin două dintre ele sunt guvernate de legislația unor state membre diferite;

- prin transformarea unei cooperative constituite în conformitate cu legislația unui stat membru care își are sediul social și administrația centrală în Comunitate, în cazul în care are de cel puțin doi ani o unitate sau o filială care este guvernată de legislația unui alt stat membru.

(2) Un stat membru poate prevedea ca o entitate juridică care nu își are administrația centrală în Comunitate să poată participa la constituirea unei SCE, în cazul în care este constituită în conformitate cu legislația unui stat membru, își are sediul social în statul membru respectiv și are o legătură efectivă și continuă cu economia unui stat membru.

ART. 3

Capitalul minim

(1) Capitalul SCE se exprimă în moneda națională. O SCE al cărei sediu social e situat în afara zonei euro poate, de asemenea, să-și exprime capitalul în euro.

(2) Capitalul subscris este de cel puțin 30 000 de euro.

(3) Legislația unui stat membru care prevede un capital subscris mai mare pentru persoanele juridice care exercită anumite tipuri de activități se aplică SCE care își au sediul social în statul membru respectiv.

(4) Statutul prevede o sumă sub care capitalul subscris nu poate fi redus prin rambursarea părților sociale ale membrilor care încetează să facă parte din SCE. Această sumă nu poate fi mai mică decât cuantumul stabilit la alineatul (2). Data scadentă stabilită la articolul 16 pentru dreptul de restituire al membrilor care încetează să facă parte din SCE se suspendă în cazul în care restituirea ar reduce capitalul subscris sub limita stabilită.

(5) Capitalul poate crește prin vărsăminte succesive ale membrilor sau admiterea unor membri noi și poate scădea prin restituirea totală sau parțială a aporturilor, efectuate sub rezerva aplicării alineatului (4).

Variațiile cuantumului de capital nu necesită modificări ale statutului și nici publicitate.

ART. 4

Capitalul SCE

(1) Capitalul subscris al SCE este reprezentat de părțile sociale ale membrilor, exprimate în moneda națională. O SCE al cărei sediu social e situat în afara zonei euro poate, de asemenea, să-și exprime capitalul în euro. Se pot emite mai multe categorii de părți sociale.

Se poate prevedea prin statut că, în ceea ce privește repartizarea rezultatelor, categoriile de părți sociale conferă drepturi diferite. Părțile care conferă aceleași drepturi constituie o categorie.

(2) Capitalul se poate constitui numai din elemente de activ care pot fi evaluate economic. Părțile sociale ale membrilor nu pot fi emise în contrapartida angajamentelor privind execuția lucrărilor sau prestarea de servicii.

(3) Părțile sociale sunt obligatoriu nominative. Valoarea lor nominală este identică pentru fiecare categorie de părți sociale. Aceasta se stabilește prin statut. Părțile sociale nu pot fi emise pentru un quantum inferior valorii lor nominale.

(4) Părțile sociale emise în contrapartida aporturilor în numerar se achită în ziua subscrierii, cu plata a cel puțin 25% din valoarea lor nominală. Restul sumei se varsă într-un termen maxim de cinci ani, cu excepția cazului în care statutul prevede un termen mai scurt.

(5) Părțile sociale emise în contrapartida aporturilor în natură se achită integral la subscriere.

(6) Legislația aplicabilă societăților pe acțiuni în statul membru în care SCE își are sediul social, în ceea ce privește desemnarea experților și evaluarea aporturilor, altele decât cele în numerar, se aplică prin analogie SCE.

(7) Statutul stabilește numărul minim de părți sociale care trebuie subscrise pentru a obține calitatea de membru. În cazul în care statutul prevede că majoritatea în adunările generale este rezervată persoanelor fizice membre și în cazul în care conține o obligație de subscriere legată de participarea membrilor la activitatea SCE, acesta nu poate impune subscrierea a mai mult de o parte socială pentru dobândirea calității de membru.

(8) O rezoluție a adunării generale anuale privind conturile exercițiului financiar constată quantumul de capital la închiderea exercițiului și variația acestuia față de exercițiul precedent.

La propunerea organului administrativ sau de conducere, capitalul subscris poate fi majorat prin incorporarea tuturor sau a unei părți din rezervele partajabile ca urmare a unei decizii a adunării generale, în conformitate cu cvorumul și majoritatea necesare pentru modificarea statutului. Părțile sociale noi revin membrilor în mod proporțional cu părțile sociale din capital de care dispuneau până atunci.

(9) Valoarea nominală a părților sociale poate fi majorată prin regruparea părților emise. Atunci când o astfel de majorare necesită solicitarea de aporturi suplimentare la capitalul cooperativei din partea membrilor, în

conformitate cu dispozițiile prevăzute de statut, adunarea generală trebuie să decidă, cu respectarea condițiilor de cvorum și de majoritate necesare pentru modificarea statutului.

(10) Valoarea nominală a părților sociale se poate reduce prin diviziunea părților emise.

(11) În condițiile stabilite de statut și cu acordul adunării generale sau al organului de conducere sau administrativ, părțile sociale pot fi cesionate sau transferate în favoarea oricărui membru sau a oricărei persoane care dobândește calitatea de membru.

(12) Sunt interzise subscrierea, achiziția și acceptarea în gaj de către SCE a propriilor sale părți sociale, direct sau prin intermediul unei persoane care acționează în nume propriu, dar pentru SCE.

Cu toate acestea, acceptarea în gaj este autorizată pentru operațiunile curente ale SCE de credit.

ART. 5

Statutul

(1) În sensul prezentului regulament, expresia "statutul SCE" desemnează atât actul constitutiv, cât și, în cazul în care face obiectul unui act separat, statutul propriu-zis al SCE.

(2) Membrii fondatori elaborează statutul SCE, în conformitate cu dispozițiile prevăzute pentru constituirea cooperativelor prevăzute de legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE. Acesta se întocmește în scris și se semnează de către membrii fondatori.

(3) Legislația aplicabilă în statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE, în sensul controlului preventiv al unei societăți pe acțiuni în timpul etapei de constituire, se aplică prin analogie controlului constituirii SCE.

(4) Statutul SCE cuprinde cel puțin următoarele:

- firma precedată sau urmată de sigla "SCE" și, după caz, de termenii "cu răspundere limitată";
- indicarea obiectului de activitate;
- numele persoanelor fizice și firmei persoanelor juridice care sunt membri fondatori ai SCE, cu indicarea, în al doilea caz, a obiectului și sediului social al acestora;
- adresa sediului social al SCE;
- condițiile și procedurile aplicabile în cazul admiterii, excluderii și retragerii membrilor;
- drepturile și obligațiile membrilor și, după caz, categoriile diferite de membri, precum și drepturile și obligațiile fiecărei categorii;

- valoarea nominală a părților sociale subscrise, precum și cuantumul de capital subscris și indicarea variabilității capitalului;
- normele specifice privind alocarea excedentelor care trebuie repartizate, după caz, pentru rezerva legală;
- atribuțiile și competențele membrilor din fiecare organ de conducere;
- condițiile pentru numirea și revocarea membrilor organelor de conducere;
- cerințele cu privire la întrunirea majorității și a cvorumului;
- durata societății, în cazul în care aceasta este limitată.

ART. 6

Sediul social

Sediul social al SCE se situează în interiorul Comunității, în același stat membru pe al cărui teritoriu se află și administrația sa centrală. Un stat membru poate, de asemenea, să impună societăților înmatriculate pe teritoriul lui obligația de a avea administrația centrală și sediul social în același loc.

ART. 7

Transferul sediului social

(1) Sediul social al SCE poate fi transferat într-un alt stat membru în conformitate cu alineatele (2) - (16). Transferul nu atrage după sine nici dizolvarea, nici crearea unei persoane juridice noi.

(2) Un proiect de transfer se întocmește de către organul administrativ sau de conducere și face obiectul publicității, în conformitate cu articolul 12, fără a aduce atingere formelor de publicitate suplimentare prevăzute de statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE. Acest proiect menționează firma, sediul social și numărul de înmatriculare actuale ale SCE și cuprinde următoarele:

- (a) sediul social propus pentru SCE;
- (b) statutul propus pentru SCE, inclusiv, după caz, noua sa firmă;
- (c) calendarul propus pentru transfer;
- (d) consecințele pe care transferul le poate avea asupra implicării lucrătorilor în SCE;
- (e) toate drepturile prevăzute în materie de protecție a membrilor, creditorilor și titularilor altor drepturi.

(3) Organul administrativ sau de conducere întocmește un raport care explică și justifică aspectele juridice și economice ale transferului, precum și consecințele sale în materie de locuri de muncă, și explică consecințele transferului asupra membrilor, creditorilor, lucrătorilor și titularilor altor drepturi.

(4) Membrii și creditorii SCE și titularii altor drepturi, precum și orice altă entitate îndreptățită în temeiul legislației interne să exercite un astfel de drept, au, cu cel puțin o lună înainte de adunarea generală care se reunește pentru a se pronunța asupra transferului, dreptul de a examina, la sediul SCE, propunerea de transfer și raportul întocmit în aplicarea alineatului (3) și de a obține gratuit, la cerere, copii ale acestor documente.

(5) Orice membru care se opune deciziei de transfer în cadrul adunării generale sau în cadrul adunării generale de secțiune sau de filială își poate declara retragerea în termen de două luni de la decizia adunării generale. Calitatea de membru încetează la sfârșitul exercițiului financiar în cursul căruia s-a declarat retragerea; transferul nu are efect în privința membrului respectiv. Retragerea dă dreptul la rambursarea părților sociale în condițiile prevăzute la articolul 4 alineatul (4) și la articolul 16.

(6) Decizia de transfer poate interveni numai în termen de două luni de la publicarea propunerii. Decizia trebuie luată în condițiile prevăzute la articolul 62 alineatul (4).

(7) Înainte ca autoritatea competentă să elibereze certificatul prevăzut la alineatul (8), SCE trebuie să dovedească faptul că, în ceea ce privește creanțele apărute înainte de publicarea propunerii de transfer, interesele creditorilor și ale titularilor altor drepturi în legătură cu SCE (inclusiv cele ale unor entități publice) beneficiază de o protecție adecvată, în conformitate cu dispozițiile prevăzute de statul membru în care SCE își avea sediul social înainte de transfer.

Un stat membru poate extinde aplicarea dispozițiilor primului paragraf la creanțele apărute sau care pot apărea înaintea transferului.

Primul și al doilea paragraf se aplică fără a aduce atingere aplicării la SCE a legislației interne a statelor membre în ceea ce privește efectuarea sau garantarea plăților în favoarea entităților publice.

(8) În statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE, o instanță judecătorească, un notar sau o altă autoritate competentă eliberează un certificat care atestă în mod concludent întocmirea actelor și formalităților prealabile transferului.

(9) Noua înmatriculare se poate efectua numai după prezentarea certificatului menționat la alineatul (8), precum și cu dovada îndeplinirii formalităților impuse pentru înmatricularea în țara pe al cărei teritoriu se află noul sediu social.

(10) Transferul sediului SCE, precum și modificarea statutului care decurge din acesta, intră în vigoare la data la care SCE este înmatriculată în conformitate cu articolul 11 alineatul (1) în registrul noului sediu.

(11) Atunci când noua înmatriculare a SCE a fost efectuată, registrul care conține noua înmatriculare comunică acest fapt registrului care conține vechea înmatriculare. Radierea vechii înmatriculări se efectuează la primirea notificării, nu înainte de aceasta.

(12) Noua înmatriculare și radierea vechii înmatriculări se publică în statele membre în cauză în conformitate cu articolul 12.

(13) Publicarea noii înmatriculări a SCE face noul sediu opozabil terților. Cu toate acestea, atât timp cât nu a avut loc publicarea radierii înmatriculării din registrul precedentului sediu, terții pot continua să se prevaleze de vechiul sediu, cu excepția cazului în care SCE dovedește că terții au avut cunoștință de noul sediu.

(14) Legislația unui stat membru poate prevedea, în ceea ce privește SCE înmatriculate în acesta, că un transfer al sediului, din care ar rezulta schimbarea legislației aplicabile, nu intră în vigoare în cazul în care, în termenul de două luni prevăzut la alineatul (6), o autoritate competentă a statului în cauză se opune acestui transfer. Această opoziție poate avea loc numai din motive de interes public.

Atunci când o SCE se supune controlului unei autorități naționale de supraveghere financiară în conformitate cu directivele comunitare, dreptul de a se opune transferului sediului social se aplică, de asemenea, respectivei autorități.

Recursul este posibil în fața unei autorități judiciare.

(15) O SCE împotriva căreia a fost inițiată o procedură de dizolvare, de lichidare, inclusiv lichidarea voluntară, de insolvență, de suspendare a plăților sau alte proceduri similare nu își poate transfera sediul.

(16) O SCE care și-a transferat sediul social într-un alt stat membru este considerată, în sensul oricărui litigiu care a apărut înaintea transferului, astfel cum se prevede la alineatul (10), ca având sediul social în statul membru în care SCE era înmatriculată înainte de transfer, chiar dacă o acțiune este intentată împotriva SCE după transfer.

ART. 8

Legislația aplicabilă

(1) SCE este reglementată:

(a) de prezentul regulament;

(b) atunci când prezentul regulament autorizează în mod expres, de dispozițiile statutului SCE;

(c) în domeniile nereglementate de prezentul regulament sau, atunci când un domeniu este reglementat parțial, pentru aspectele neacoperite de prezentul regulament, de:

- (i) actele cu putere de lege adoptate de statele membre în aplicarea măsurilor comunitare care se referă în mod special la SCE;
 - (ii) actele cu putere de lege statelor membre care se aplică unei societăți cooperative constituite în conformitate cu legislația statului membru pe al cărui teritoriu SCE își are sediul social;
 - (iii) dispozițiile statutului SCE, în aceleași condiții care se aplică unei cooperative constituite în conformitate cu legislația statului membru în care SCE își are sediul social.
- (2) În cazul în care legislația internă prevede norme și/sau restricții speciale legate de natura activităților exercitate de o SCE sau o formă de control exercitat de o autoritate de supraveghere, legislația respectivă se aplică integral SCE.

ART. 9

Principiul de nediscriminare

Sub rezerva prezentului regulament, o SCE este tratată în fiecare stat membru ca o cooperativă constituită în conformitate cu legislația statului membru pe al cărui teritoriu SCE își are sediul social.

ART. 10

Mențiuni care trebuie să figureze în documente

- (1) Legislația aplicabilă, în statul membru pe al cărui teritoriu SCE își are sediul social, societăților pe acțiuni în privința conținutului scrisorilor și documentelor destinate unor terți se aplică prin analogie SCE. Firma este precedată sau urmată de sigla "SCE" și, după caz, de termenii "cu răspundere limitată".
- (2) Numai SCE au dreptul de a include sigla "SCE" înainte sau după firma lor pentru a-și preciza forma juridică.
- (3) Cu toate acestea, societățile și celelalte entități juridice înmatriculate într-un stat membru înaintea datei de intrare în vigoare a prezentului regulament, în a căror firmă figurează sigla "SCE", nu sunt obligate să-și modifice firma.

ART. 11

Înmatricularea și conținutul publicității

- (1) Orice SCE se înmatriculează în statul membru pe al cărui teritoriu își are sediul social într-un registru desemnat de legislația statului membru în cauză în conformitate cu legislația aplicabilă societăților pe acțiuni.
- (2) O SCE se poate înmatricula numai dacă s-a încheiat un acord privind modalitățile de implicare a lucrătorilor în sensul articolului 4 din Directiva 2003/72/CE sau dacă s-a luat o decizie în temeiul articolului 3 alineatul (6) din directiva menționată anterior, sau dacă a expirat perioada prevăzută la

articolul 5 din directiva respectivă pentru purtarea negocierilor, fără a se fi încheiat un acord.

(3) Pentru ca o SCE constituită prin fuziune să poată fi înmatriculată într-un stat membru care a făcut uz de opțiunea prevăzută la articolul 7 alineatul (3) din Directiva 2003/72/CE, trebuie ca un acord, în sensul articolului 4 din directiva menționată anterior, privind modalitățile de implicare a lucrătorilor, inclusiv participarea, să fie încheiat sau ca nici una dintre cooperativele participante să nu fie reglementată de normele de participare înainte de înmatricularea SCE.

(4) Statutul SCE nu trebuie în nici un moment să intre în conflict cu modalitățile de implicare a lucrătorilor care au fost stabilite. În cazul în care modalități noi, stabilite în conformitate cu Directiva 2003/72/CE, intră în conflict cu statutul existent, acesta din urmă se modifică în măsura necesarului.

În astfel de cazuri, un stat membru poate prevedea ca organul administrativ sau de conducere al SCE să aibă dreptul să modifice statutul fără a fi necesară o nouă decizie a adunării generale a acționarilor.

(5) Legislația aplicabilă, în statul membru pe al cărui teritoriu SCE își are sediul social, societăților pe acțiuni, în privința cerințelor în materie de publicitate a actelor și indicațiilor, se aplică, prin analogie, SCE.

ART. 12

Publicitatea actelor în statele membre

(1) Actele și indicațiile privind SCE care sunt supuse publicității prin prezentul regulament fac obiectul unei publicități efectuate în modul prevăzut de legislația privind societățile pe acțiuni a statului membru pe al cărui teritoriu SCE își are sediul social.

(2) Dispozițiile interne adoptate în aplicarea Directivei 89/666/CEE se aplică sucursalelor SCE create într-un alt stat membru decât cel pe al cărui teritoriu își are sediul social. Cu toate acestea, statele membre pot să prevadă derogări de la dispozițiile interne de aplicare a directivei menționate anterior pentru a se ține seama de specificul cooperativelor.

ART. 13

Publicarea în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

(1) Înmatricularea și radierea înmatriculării unei SCE fac obiectul unui aviz publicat spre informare în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene după publicitatea efectuată în conformitate cu articolul 12. Acest aviz conține denumirea, numărul, data și locul de înmatriculare a SCE, data, locul și titlul publicației, precum și sediul social și sectorul de activitate.

(2) Transferul sediului social al SCE în condițiile prevăzute la articolul 7 face obiectul unui aviz care conține indicațiile prevăzute la alineatul (1), precum și pe cele legate de noua înmatriculare.

(3) Indicațiile prevăzute la alineatul (1) se comunică Oficiului pentru Publicații Oficiale al Comunităților Europene în luna care urmează publicării prevăzute la articolul 12 alineatul (1).

ART. 14

Dobândirea calității de membru

(1) Fără a aduce atingere articolului 33 alineatul (1) litera (b), dobândirea calității de membru al SCE trebuie aprobată de organul administrativ sau de conducere. Deciziile de refuz pot face obiectul unei căi de atac în fața adunării generale organizate ca urmare a cererii de admitere.

Statutul poate prevedea că, atunci când legislația unui stat membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE permite acest lucru, persoanele care nu au vocație de utilizare sau de producție a bunurilor și serviciilor SCE pot fi admise în calitate de membri investitori (neutilizatori). În acest caz, dobândirea calității de membru este condiționată de aprobarea adunării generale sau a oricărui alt organ care este delegat printr-o decizie a adunării generale sau în temeiul statutului.

Membrii care sunt entități juridice sunt considerați utilizatori, deoarece își reprezintă proprii membri, cu condiția ca persoanele fizice care sunt membrii lor să aibă calitatea de utilizatori.

Cu excepția cazurilor în care se prevede altfel în statut, calitatea de membru al unei SCE se poate dobândi de către persoane fizice sau de către entități juridice.

(2) Statutul poate prevedea și alte condiții pentru admitere, în special:

- subscrierea unui quantum minim de capital;
- condiții legate de obiectul activității SCE.

(3) Atunci când statutul prevede astfel, se pot adresa membrilor cereri de participare suplimentară la capital.

(4) La sediul SCE se păstrează un fișier în ordine alfabetică cu toți membrii, în care se menționează adresa, numărul și, după caz, categoria de părți sociale pe care le dețin. Orice persoană care are un interes legitim direct poate, la cerere, să ia cunoștință de fișierul respectiv și să obțină o copie integrală sau parțială a acestuia, la un preț care nu poate depăși costul administrativ.

(5) Toate operațiunile care au ca efect modificarea atribuirii și repartizării capitalului, majorarea sau reducerea acestuia trebuie înscrise în fișierul membrilor, prevăzut la alineatul (4), în termen de cel mult o lună de la modificare.

(6) Operațiunile prevăzute la alineatul (5) produc efecte în privința SCE și a terților care au un interes legitim direct de la data înscrierii lor în fișierul prevăzut la alineatul (4).

(7) O atestare scrisă a înscrierii se eliberează, la cerere, membrului.

ART. 15

Pierderea calității de membru

(1) Calitatea de membru se pierde:

- prin retragere;
- prin excludere, atunci când membrul săvârșește o încălcare gravă a obligațiilor sale sau săvârșește acte contrare intereselor SCE;
- atunci când acest lucru este permis de statut, prin cesiunea tuturor părților sociale deținute în favoarea unui membru sau a unei persoane fizice sau a unei entități juridice care dobândește calitatea de membru;
- prin dizolvarea unui membru care nu are calitatea de persoană fizică;
- prin faliment;
- prin deces;
- și în orice alt caz prevăzut de statut sau de legislația privind cooperativele din statul membru pe al cărui teritoriu are sediul SCE.

(2) Orice membru minoritar care, în cadrul adunării generale, s-a opus unei modificări a statutului în conformitate cu care:

(i) s-au instituit noi obligații în materie de vărsăminte sau de alte prestații sau

(ii) s-au extins substanțial obligațiile existente ale membrilor, sau

(iii) s-a extins termenul de preaviz pentru retragerea din SCE la o durată mai mare de cinci ani,
poate să-și declare retragerea în termen de două luni de la decizia adunării generale.

Calitatea de membru ia sfârșit la sfârșitul exercițiului financiar în curs în cazurile prevăzute la primul paragraf punctele (i) și (ii) și la sfârșitul termenului de preaviz în vigoare înainte de modificarea statutului în cazul prevăzut la primul paragraf punctul (iii). Modificarea statutului nu intră în vigoare în privința acestui membru. Retragerea dă dreptul la rambursarea părților sociale în condițiile prevăzute la articolul 3 alineatul (4) și la articolul 16.

(3) Membrul este exclus prin decizia administrației sau a organului de conducere după ce a fost audiat. Membrul poate face apel împotriva acestei decizii în fața adunării generale.

ART. 16

Drepturile pecuniare ale membrilor în caz de retragere sau de excludere

(1) Cu excepția cazului de cesiune a părților sociale și sub rezerva articolului 3, pierderea calității de membru dă dreptul la rambursarea părții sale din capitalul subscris, redusă proporțional cu orice pierdere imputabilă asupra capitalului social al SCE.

(2) Sumele scăzute în temeiul alineatului (1) se calculează în funcție de bilanțul exercițiului financiar în cursul căruia a rezultat dreptul la rambursare.

(3) Statutul prevede procedura și condițiile de exercitare a dreptului de retragere și stabilesc termenul de cel mult trei ani, în care trebuie efectuată rambursarea. În orice caz, SCE nu este obligată să efectueze rambursarea înainte de șase luni de la aprobarea bilanțului efectuat după pierderea calității de membru.

(4) Alineatele (1), (2) și (3) se aplică, de asemenea, în caz de rambursare a unei părți din părțile sociale deținute de un singur membru.

Capitolul II CONSTITUIREA

Secțiunea 1 Generalități

ART. 17

Legislația aplicabilă în timpul constituirii

(1) Sub rezerva prezentului regulament, constituirea unei SCE este reglementată de legislația aplicabilă cooperativelor din statul membru pe al cărui teritoriu SCE își stabilește sediul social.

(2) Înmatricularea unei SCE face obiectul unei publicități în conformitate cu articolul 12.

ART. 18

Dobândirea personalității juridice

(1) SCE dobândește personalitate juridică în ziua înmatriculării în statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul social, în registrul desemnat de statul respectiv în conformitate cu articolul 11 alineatul (1).

(2) În cazul în care s-au îndeplinit unele acte în numele SCE înainte de înmatricularea sa în conformitate cu articolul 11 și dacă SCE nu-și asumă, după înmatriculare, angajamentele care decurg din astfel de acte, persoanele fizice, societățile sau alte entități juridice care le-au realizat răspund solidar și nelimitat pentru acestea, cu excepția convențiilor contrare.

Secțiunea 2

Constituirea prin fuziune

ART. 19

Procedurile de constituire prin fuziune

O SCE se poate constitui prin fuziune realizată:

- fie în conformitate cu procedura de fuziune prin absorbție;
- fie în conformitate cu procedura de fuziune prin constituirea unei noi persoane juridice.

În cazul fuziunii prin absorbție, cooperativa absorbantă ia forma de SCE odată cu fuziunea. În cazul fuziunii prin constituirea unei noi persoane juridice, aceasta din urmă ia forma unei SCE.

ART. 20

Legislația aplicabilă în caz de fuziune

Pentru chestiunile care nu intră sub incidența prezentei secțiuni, sau pentru partea din acestea care nu intră sub incidența prezentei secțiuni, fiecare cooperativă care participă la constituirea unei SCE prin fuziune face obiectul dispozițiilor aplicabile fuziunii cooperativelor din legislația statului membru de care este guvernată și, în absența acestora, al dispozițiilor aplicabile fuziunilor interne ale societăților pe acțiuni din legislația statului respectiv.

ART. 21

Motive de opoziție la o fuziune

Legislația unui stat membru poate prevedea că o societate cooperativă care este guvernată de legislația acelui stat membru nu poate participa la constituirea unei SCE prin fuziune, în cazul în care o autoritate competentă din statul membru respectiv se opune la aceasta înainte de eliberarea certificatului prevăzut la articolul 29 alineatul (2).

Această opoziție poate să aibă loc numai din motive de interes public. Recursul este posibil în fața unei autorități judiciare.

ART. 22

Condițiile fuziunii

(1) Organul de conducere sau administrativ al cooperativelor care fuzionează întocmește un proiect de fuziune. Acest proiect conține:

- (a) firma și sediul cooperativelor care fuzionează, precum și cele prevăzute pentru SCE;
- (b) raportul de schimb al părților sociale din capitalul subscris și quantumul sumei compensate în bani. În cazul în care nu există părți sociale, repartizarea exactă a activelor și valoarea corespunzătoare în părți sociale;
- (c) modalitățile de remitere a părților sociale ale SCE;

- (d) data de la care acțiunile SCE dau dreptul de participare la rezultate, precum și orice modalitate specială legată de acest drept;
- (e) data de la care operațiunile cooperativelor care fuzionează se consideră din punct de vedere contabil ca îndeplinite în contul SCE;
- (f) modalitățile sau avantajele speciale privind obligațiunile sau alte titluri decât acțiunile, care, în temeiul articolului 66, nu conferă calitatea de membru;
- (g) drepturile asigurate de SCE pentru acționarii care au drepturi speciale și deținătorii de titluri, altele decât acțiunile, sau măsurile preconizate în privința acestora;
- (h) formele de protecție a drepturilor creditorilor din cooperativele care fuzionează;
- (i) toate avantajele speciale atribuite experților care examinează proiectul de fuziune, precum și membrilor organelor administrativ, de conducere, de supraveghere și de control ale cooperativelor care fuzionează;
- (j) statutul SCE;
- (k) informații privind procedurile în conformitate cu care se stabilesc modalitățile de implicare a lucrătorilor, în conformitate cu Directiva 2003/72/CE.

(2) Cooperativele care fuzionează pot adăuga și alte elemente la proiectul de fuziune.

(3) Legislația aplicabilă societăților pe acțiuni în ceea ce privește proiectele de fuziune se aplică prin analogie fuziunilor transfrontaliere ale cooperativelor în vederea creării unei SCE.

ART. 23

Explicarea și justificarea proiectului de fuziune

Organele administrative sau de conducere ale fiecăreia dintre cooperativele care fuzionează întocmesc un raport scris detaliat, care să explice și să justifice din punct de vedere juridic și economic proiectul de fuziune și, în special, raportul de schimb al părților sociale. Raportul indică, de asemenea, orice dificultate specială în calea evaluării.

ART. 24

Publicitatea

(1) Legislația aplicabilă societăților pe acțiuni în ceea ce privește cerințele în materie de publicitate a proiectelor de fuziune se aplică prin analogie fiecăreia dintre cooperativele care fuzionează, sub rezerva cerințelor suplimentare impuse de statul membru sub incidența căruia intră cooperativa în cauză.

(2) Publicarea proiectului în buletinul național include, cu toate acestea, pentru fiecare dintre cooperativele care fuzionează, următoarele indicații:

- (a) forma, firma și sediul social al cooperativei care fuzionează;
- (b) adresa locului sau a registrului la care au fost depuse statutul și toate celelalte acte și informații pentru fiecare dintre cooperativele care fuzionează, precum și numărul de înscriere din respectivul registru;
- (c) o indicare a modalităților de exercitare a drepturilor creditorilor cooperativei în cauză, în conformitate cu articolul 28, precum și adresa de unde se pot obține, gratuit, informații exhaustive privind aceste modalități;
- (d) o indicare a modalităților de exercitare a drepturilor membrilor cooperativei în cauză, stabilite în conformitate cu articolul 28, precum și adresa de unde se pot obține, gratuit, informații exhaustive privind aceste modalități;
- (e) firma și sediul preconizate pentru SCE;
- (f) condițiile care determină data la care fuziunea intră în vigoare în conformitate cu articolul 31.

ART. 25

Cerințe în materie de informații

- (1) Orice membru are dreptul, cel puțin cu o lună înainte de data la care adunarea generală se reunește pentru a se pronunța în privința fuziunii, să consulte la sediul social următoarele documente:
 - (a) proiectul de fuziune prevăzut la articolul 22;
 - (b) conturile anuale și rapoartele de gestiune din ultimele trei exerciții financiare ale cooperativelor care fuzionează;
 - (c) o situație contabilă, redactată în conformitate cu dispozițiile aplicabile fuziunilor interne ale societăților pe acțiuni, în măsura în care situația contabilă respectivă este impusă de dispozițiile menționate anterior;
 - (d) raportul experților privind valoarea părților sociale care trebuie distribuite în schimbul activelor cooperativelor care au fuzionat sau raportul schimbului de părți sociale, prevăzut la articolul 26;
 - (e) raportul organelor administrative sau de conducere ale cooperativei, prevăzut la articolul 23.
- (2) O copie integrală sau, dacă dorește, parțială a documentelor prevăzute la alineatul (1) poate fi obținută de orice membru, la cerere și gratuit.

ART. 26

Raportul experților independenți

- (1) Pentru fiecare dintre cooperativele care fuzionează, unul sau mai mulți experți independenți, desemnat (desemnați) de cooperativele în cauză în conformitate cu articolul 4 alineatul (6), examinează proiectul de fuziune și întocmește (întocmesc) un raport scris destinat membrilor.

(2) Se poate întocmi un raport unic pentru toate cooperativele care fuzionează, în cazul în care legislațiile statelor membre de care sunt guvernate cooperativele respective permit acest lucru.

(3) Legislația aplicabilă fuziunilor societăților pe acțiuni în ceea ce privește drepturile și obligațiile experților este aplicabilă, prin analogie, fuziunilor de cooperative.

ART. 27

Aprobarea proiectului de fuziune

(1) Adunarea generală a fiecăreia dintre cooperativele care fuzionează aprobă proiectul de fuziune.

(2) Implicarea lucrătorilor în SCE se decide în conformitate cu Directiva 2003/72/CE. Adunarea generală a fiecăreia dintre societățile care fuzionează poate condiționa dreptul la înmatriculare a SCE de ratificarea în mod expres a modalităților astfel decise.

ART. 28

Legislația aplicabilă în caz de constituire prin fuziune

(1) Legislația statului membru de care este guvernată fiecare dintre cooperativele care fuzionează se aplică la fel ca în cazul fuziunii societăților pe acțiuni, ținându-se seama de caracterul transfrontalier al fuziunii, în ceea ce privește protejarea intereselor:

- creditorilor cooperativelor care fuzionează;
- titularilor de obligațiuni ale cooperativelor care fuzionează.

(2) Un stat membru poate să adopte, în ceea ce privește cooperativele care participă la fuziune și care sunt guvernate de legislația sa internă, dispoziții destinate asigurării unei protecții adecvate membrilor care s-au pronunțat împotriva fuziunii.

ART. 29

Controlul procedurii de fuziune

(1) Controlul legalității fuziunii se efectuează, în ceea ce privește partea procedurii legată de fiecare cooperativă care fuzionează, în conformitate cu legislația aplicabilă în statul sub incidența căruia intră în cazul fuziunii cooperativelor și, în absența acesteia, dispozițiilor aplicabile fuziunilor interne ale societăților pe acțiuni în termenii legislației statului respectiv.

(2) În fiecare stat membru în cauză, instanța judecătorească, notarul sau o altă autoritate competentă eliberează un certificat care atestă întocmirea actelor și a formalităților prealabile fuziunii.

(3) În cazul în care legislația unui stat membru de care este guvernată o cooperativă care fuzionează prevede o procedură care să permită analiza și modificarea raportului de schimb al acțiunilor sau o procedură de indemnizare a membrilor minoritari, fără a se împiedica înmatricularea

fuziunii, aceste proceduri se aplică numai în cazul în care celelalte cooperative care fuzionează și care sunt situate într-un stat membru care nu prevede acest tip de proceduri, acceptă explicit, la aprobarea proiectului de fuziune în conformitate cu articolul 27 alineatul (1), posibilitatea oferită membrilor cooperativei care fuzionează de a recurge la procedurile menționate anterior. În acest caz, o instanță judecătorească, un notar sau o altă autoritate competentă eliberează certificatul prevăzut la alineatul (2), chiar dacă a fost inițiată o procedură de acest tip. Certificatul trebuie, cu toate acestea, să menționeze că procedura este în curs. Decizia luată la încheierea procedurii obligă cooperativa absorbantă și toți membrii săi.

ART. 30

Controlul legalității unei fuziuni

(1) Controlul legalității unei fuziuni se efectuează, în ceea ce privește procedura referitoare la realizarea fuziunii și constituirea SCE, de către instanța judecătorească, notarul sau o altă autoritate a statului membru pe al cărui teritoriu se va afla sediul social al SCE, care este competentă pentru controlul acestui aspect al legalității fuziunii cooperativelor și, în absența acestuia, al fuziunii societăților pe acțiuni.

(2) În acest scop, fiecare cooperativă care fuzionează remite acestei autorități certificatul prevăzut la articolul 29 alineatul (2), în termen de șase luni de la eliberarea sa, precum și o copie a proiectului de fuziune aprobat de cooperativă.

(3) Autoritatea prevăzută la alineatul (1) controlează în special dacă proiectul de fuziune a fost aprobat în aceiași termeni de cooperativele care fuzionează și dacă au fost stabilite modalitățile de implicare a lucrătorilor în conformitate cu dispozițiile Directivei 2003/72/CE.

(4) Autoritatea menționată anterior controlează, de asemenea, îndeplinirea condițiilor stabilite de legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE, în ceea ce privește constituirea acesteia din urmă.

ART. 31

Înmatricularea fuziunii

(1) Fuziunea și constituirea simultană a SCE intră în vigoare la data la care SCE este înmatriculată, în conformitate cu articolul 11 alineatul (1).

(2) SCE poate fi înmatriculată numai după îndeplinirea tuturor formalităților prevăzute la articolele 29 și 30.

ART. 32

Publicitate

Pentru fiecare dintre cooperativele care fuzionează, realizarea fuziunii face obiectul unei publicități efectuate în conformitate cu modalitățile

prevăzute de legislația statului membru în cauză în conformitate cu legislația care reglementează fuziunea societăților pe acțiuni.

ART. 33

Efectele unei fuziuni

(1) Fuziunea realizată astfel cum se prevede la articolul 19 primul paragraf prima liniuță, are de drept și simultan următoarele efecte:

(a) transmiterea universală către persoana juridică absorbantă a întregului patrimoniu activ și pasiv al fiecărei cooperative absorbite;

(b) membrii fiecărei cooperative absorbite devin membri ai persoanei juridice absorbante;

(c) cooperativele absorbite încetează să existe;

(d) persoana juridică absorbantă ia forma unei SCE.

(2) Fuziunea realizată astfel cum se prevede la articolul 19 primul paragraf a doua liniuță are de drept și simultan următoarele efecte:

(a) transmiterea universală către SCE a întregului patrimoniu activ și pasiv al cooperativelor care fuzionează;

(b) membrii cooperativelor care fuzionează devin membri ai SCE;

(c) cooperativele care fuzionează încetează să existe.

(3) În cazul în care, la producerea fuziunii cooperativelor, legislația unui stat membru impune formalități speciale pentru opozabilitatea față de terți a transferului anumitor bunuri, drepturi și obligații ale cooperativelor care fuzionează, aceste formalități se aplică și se îndeplinesc fie de către cooperativele care fuzionează, fie de către SCE, de la data înmatriculării.

(4) Drepturile și obligațiile cooperativelor participante în materie de condiții de încadrare în muncă, atât individuale, cât și colective, care rezultă din legislație, din practică și din contractele de muncă individuale sau din raporturile de muncă la nivel național și care există la data înmatriculării se transferă asupra SCE prin înmatricularea acesteia.

Primul paragraf nu se aplică dreptului de a participa la adunările generale sau la adunările pe secțiuni sau pe filiale, pe care articolul 59 alineatul (4) îl conferă reprezentanților lucrătorilor.

(5) După ce fuziunea a fost înmatriculată, SCE informează fără întârziere membrii cooperativei absorbite cu privire la înscrierea lor în fișierul membrilor, precum și cu privire la numărul părților lor sociale.

ART. 34

Legalitatea fuziunii

(1) Nulitatea unei fuziuni, în sensul articolului 2 alineatul (1) a patra liniuță, nu se mai poate pronunța după înmatricularea SCE.

(2) Absența controlului legalității fuziunii în conformitate cu articolele 29 și 30 constituie una dintre cauzele de dizolvare a SCE, în conformitate cu articolul 74.

Secțiunea 3

Transformarea unei cooperative existente într-o SCE

ART. 35

Proceduri de constituire prin transformare

(1) Fără a aduce atingere articolului 11, transformarea unei cooperative în SCE nu atrage după sine nici dizolvarea cooperativei, nici crearea unei persoane juridice noi.

(2) Cu ocazia transformării, sediul social nu poate fi transferat dintr-un stat membru în altul, în conformitate cu articolul 7.

(3) Organul administrativ sau de conducere al cooperativei în cauză elaborează un proiect de transformare și un raport care explică și justifică aspectele juridice și economice ale transformării, precum și consecințele asupra locurilor de muncă, și precizează consecințele asupra membrilor și lucrătorilor ale adoptării formei juridice de SCE.

(4) Proiectul de transformare face obiectul unei publicități efectuate în conformitate cu modalitățile prevăzute de legislația fiecărui stat membru, cel puțin cu o lună înaintea datei la care adunarea generală se reunește pentru a se pronunța asupra transformării.

(5) Înaintea adunării generale prevăzute la alineatul (6), unul sau mai mulți experți independenți desemnați sau autorizați, în conformitate cu dispozițiile interne, de către o autoritate judiciară sau administrativă a statului membru sub incidența căruia intră cooperativa care se transformă în SCE, atestă, mutatis mutandis, că dispozițiile articolului 22 alineatul (1) litera (b) sunt respectate.

(6) Adunarea generală a cooperativei în cauză aprobă proiectul de transformare și statutul SCE.

(7) Statele membre pot condiționa o transformare de votul favorabil al unei majorități calificate sau al unanimității în cadrul organului de control al cooperativei care urmează să fie transformată și în cadrul căruia este prevăzută participarea lucrătorilor.

(8) Drepturile și obligațiile cooperativei care se transformă în materie de condiții de încadrare în muncă, atât individuale, cât și colective, care rezultă din legislație, din practică și din contractele de muncă individuale sau din raporturile de muncă la nivel național și care există la data înmatriculării se transferă asupra SCE prin înmatricularea acesteia.

Capitolul III STRUCTURA SCE

ART. 36

Structura organelor

În condițiile prevăzute de prezentul regulament, o SCE conține:

- (a) adunare generală;
- (b) fie un organ de supraveghere și un organ de conducere (sistem dualist), fie un organ administrativ (sistem monist) conform opțiunii menționate în statut.

Secțiunea 1

Sistemul dualist

ART. 37

Funcțiunile organului de conducere și desemnarea membrilor

(1) Organul de conducere este responsabil de gestiunea SCE și o reprezintă pe aceasta față de terți și în justiție. Un stat membru poate prevedea ca un director general să fie responsabil de gestiunea curentă în condiții identice cu cele pentru cooperativele care au sediul social pe teritoriul său.

(2) Membrul sau membrii în organul de conducere sunt numiți și revocați de organul de supraveghere.

Cu toate acestea, un stat membru poate prevedea sau oferi statutelor posibilitatea de a prevedea ca membrul sau membrii în organul de conducere să fie numiți de adunarea generală în condiții identice cu cele pentru cooperativele al căror sediu social se află pe teritoriul său.

(3) Nimeni nu poate să exercite simultan funcția de membru în organul de conducere și cea de membru în organul de supraveghere a SCE. Cu toate acestea, organul de supraveghere poate, în cazul existenței unui loc vacant, să desemneze pe unul dintre membrii săi pentru a exercita funcțiile de membru al organului de conducere. În decursul acestei perioade, funcțiile persoanei în cauză în calitate de membru în organul de supraveghere se suspendă. Un stat membru poate prevedea ca această perioadă să fie limitată în timp.

(4) Numărul de membri în organul de conducere sau normele de determinare se stabilesc în statutul SCE. Un stat membru poate, cu toate acestea, să stabilească un număr minim și/sau maxim de membri.

(5) În absența unor dispoziții privind un sistem dualist în ceea ce privește cooperativele cu sediul social situat pe teritoriul său, un stat membru poate să adopte măsurile adecvate în privința SCE.

ART. 38

Președinția și convocarea reuniunilor organelor de conducere

(1) Organul de conducere își alege un președinte din rândul membrilor săi, în conformitate cu dispozițiile din statut.

(2) Președintele convoacă o reuniune a organului de conducere în condițiile prevăzute de statut, din oficiu sau la cererea unui membru. O astfel de cerere indică motivele convocării. În cazul în care președintele nu a răspuns cererii în termen de cincisprezece zile, reuniunea organului de conducere poate fi convocată de membrul sau membrii care au făcut cererea.

ART. 39

Funcțiile și desemnarea organului de supraveghere

(1) Organul de supraveghere controlează gestiunea asigurată de organul de conducere. Organul de supraveghere nu poate exercita de unul singur gestiunea SCE. Organul de supraveghere nu poate reprezenta SCE față de terți. Organul de supraveghere reprezintă SCE față de organul de conducere sau față de membrii care îl compun, în caz de litigiu sau la încheierea de contracte.

(2) Membrii organului de supraveghere sunt numiți și revocați de adunarea generală. Cu toate acestea, membrii primului organ de supraveghere pot fi desemnați prin statut. Prezenta dispoziție nu aduce atingere, după caz, modalităților de participare a lucrătorilor stabilite în conformitate cu Directiva 2003/72/CE.

(3) Organul de supraveghere poate include în rândul membrilor săi membri neutilizatori, dar numai pentru un sfert dintre posturile disponibile.

(4) Statutul stabilește numărul de membri în organul de supraveghere sau normele de determinare a acestuia. Un stat membru poate, cu toate acestea, să stabilească numărul de membri ai organului de supraveghere sau compoziția sa pentru SCE al căror sediul social se află pe teritoriul său sau un număr minim și/sau maxim de membri.

ART. 40

Dreptul la informare

(1) Organul de conducere informează organul de supraveghere, cel puțin o dată la trei luni, cu privire la mersul activităților SCE și cu privire la evoluția sa previzibilă, având în vedere informațiile privind întreprinderile controlate de SCE care pot avea un impact semnificativ asupra mersului activităților acesteia din urmă.

(2) În afara informărilor periodice prevăzute la alineatul (1), organul de conducere comunică fără întârziere organului de supraveghere orice informație privind evenimente care pot avea repercusiuni importante asupra SCE.

(3) Organul de supraveghere poate solicita organului de conducere să-i comunice informațiile de orice natură necesare pentru controlul pe care îl exercită în conformitate cu articolul 39 alineatul (1). Un stat membru poate prevedea că fiecare membru al organului de supraveghere poate beneficia, de asemenea, de această opțiune.

(4) Organul de supraveghere poate efectua sau poate solicita efectuarea tuturor verificărilor necesare pentru realizarea misiunii sale.

(5) Fiecare dintre membrii organului de supraveghere poate lua cunoștință de toate informațiile transmise acestuia din urmă.

ART. 41

Președinția și convocarea reuniunilor organului de supraveghere

(1) Organul de supraveghere își alege un președinte din rândul membrilor săi. În cazul în care jumătate dintre membri au fost desemnați de către lucrători, numai un membru desemnat de adunarea generală poate fi ales președinte.

(2) Președintele convoacă o reuniune a organului de supraveghere în condițiile prevăzute de statut, din oficiu sau la cererea a cel puțin o treime dintre membrii săi sau la cererea organului de conducere. Cererea indică motivele convocării. În cazul în care președintele nu a răspuns cererii în termen de cincisprezece zile, organul de supraveghere poate fi convocat de cei care au făcut cererea.

Secțiunea 2

Sistemul monist

ART. 42

Funcțiile și desemnarea organului administrativ

(1) Organul administrativ asigură gestiunea SCE și o reprezintă pe aceasta față de terți și în justiție. Un stat membru poate prevedea ca un director general să fie responsabil de gestiunea curentă în condiții identice cu cele pentru cooperativele al căror sediu social se află pe teritoriul său.

(2) Numărul de membri în organul administrativ sau normele de determinare a acestuia se stabilesc în statutul SCE. Un stat membru poate, cu toate acestea, să stabilească numărul minim și, după caz, numărul maxim de membri. Organul administrativ poate accepta în rândul membrilor săi membri neutilizatori, dar numai pentru un sfert dintre posturile disponibile.

Cu toate acestea, acest organ trebuie să fie compus din cel puțin trei membri, atunci când participarea lucrătorilor în cadrul SCE este organizată în conformitate cu Directiva 2003/72/CE.

(3) Membrii organului administrativ, precum și, atunci când statutul prevede acest lucru, supleanții lor, sunt numiți de adunarea generală. Cu toate acestea, membrii primului organ administrativ pot fi desemnați prin statut. Prezenta dispoziție nu aduce atingere, după caz, modalităților de participare a lucrătorilor stabilite în conformitate cu Directiva 2003/72/CE.

(4) În absența unor dispoziții privind un sistem monist în ceea ce privește cooperativele cu sediul social situat pe teritoriul său, un stat membru poate să adopte măsurile adecvate în privința SCE.

ART. 43

Periodicitatea reuniunilor și dreptul la informare

(1) Organul administrativ se reunește cel puțin o dată la trei luni, cu o periodicitate stabilită în statut, pentru a delibera cu privire la mersul activităților SCE și evoluția lor previzibilă, având în vedere, după caz, informațiile privind întreprinderile controlate de SCE care pot avea un impact semnificativ asupra mersului activităților acesteia din urmă.

(2) Fiecare dintre membrii organului administrativ poate lua cunoștință de toate rapoartele, documentele și informațiile transmise acestuia.

ART. 44

Președinția și convocarea reuniunilor organului administrativ

(1) Organul administrativ își alege un președinte din rândul membrilor săi. În cazul în care jumătate dintre membri au fost desemnați de către lucrători, numai un membru desemnat de adunarea generală poate fi ales președinte.

(2) Președintele convoacă organul administrativ în condițiile prevăzute de statut, din oficiu sau la cererea a cel puțin o treime dintre membrii săi. Cererea trebuie să indice motivele convocării. În cazul în care președintele nu a răspuns cererii în termen de cincisprezece zile, organul de supraveghere poate fi convocat de cei care au făcut cererea.

Secțiunea 3

Norme comune sistemului dualist și celui monist

ART. 45

Durata mandatului

(1) Membrii organelor SCE sunt numiți pe o perioadă stabilită în statut, care nu poate să depășească șase ani.

(2) Cu excepția restricțiilor prevăzute de statut, membrii pot fi numiți pentru încă unul sau mai multe mandate pentru perioada stabilită în aplicarea alineatului (1).

ART. 46

Condițiile eligibilității

(1) Statutul SCE poate prevedea că o societate, în sensul articolului 48 din tratat, poate fi membră a unuia dintre organele sale, cu excepția cazului în care nu se prevede altfel în legea privind cooperativele din statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE.

Această societate desemnează o persoană fizică ca reprezentant pentru exercitarea competențelor în organul în cauză. Reprezentantul face obiectul aceluiași condiții și obligații ca și cum ar fi personal membru al organului respectiv.

(2) Nu pot fi membri ai unui anumit organ al SCE și nici reprezentanți ai unui membru în sensul alineatului (1) persoanele care:

- nu pot face parte, în conformitate cu legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE, din organul corespunzător al unei cooperative care este guvernată de legislația statului respectiv sau
- nu pot face parte din organul corespunzător al unei cooperative care este guvernată de legislația unui stat membru, din cauza unei decizii judiciare sau administrative adoptate în acest sens într-un stat membru.

(3) Statutul SCE poate stabili, în conformitate cu dispozițiile legislației statului membru privind cooperativele, condiții speciale de eligibilitate pentru membrii care reprezintă organul administrativ.

ART. 47

Competențe de reprezentare și responsabilitatea SCE

(1) Atunci când exercitarea competențelor de reprezentare ale SCE față de terți, în conformitate cu articolul 37 alineatul (1) și articolul 42 alineatul (1), este încredințată mai multor membri, acești membri exercită împuternicirea respectivă cu titlu colectiv, cu excepția cazului în care legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE nu permite statutului să dispună altfel, caz în care această clauză poate fi opozabilă terților atunci când face obiectul unei publicități în conformitate cu articolul 11 alineatul (5) și articolul 12.

(2) SCE se angajează față de terți prin actele organelor sale, chiar dacă aceste acte nu intră sub incidența obiectului social al acestei societăți, cu condiția ca actele respective să nu depășească competențele pe care legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE le atribuie sau permite să le fie atribuite acestor organe.

Cu toate acestea, statele membre pot să prevadă că SCE nu este angajată în cazul în care aceste acte depășesc limitele obiectului social al SCE, în cazul în care aceasta din urmă dovedește că terții știau că actul depășea obiectul respectiv sau nu puteau să nu cunoască acest fapt, având în vedere împrejurările, simpla publicare a statutului nefiind considerată suficientă pentru a constitui această dovadă.

(3) Limitările puterilor organelor SCE care rezultă din statut sau dintr-o decizie a organelor competente nu sunt niciodată opozabile terților, chiar dacă sunt publicate.

(4) Un stat membru poate prevedea că competența de reprezentare a SCE poate fi atribuită de statut unei singure persoane sau mai multor persoane care acționează în mod concertat. Legislația poate prevedea opozabilitatea acestei dispoziții din statut față de terți, cu condiția ca aceasta să se refere la competența generală de reprezentare. Opozabilitatea unei astfel de dispoziții față de terți sau lipsa sa este reglementată de articolul 12.

ART. 48

Operațiuni supuse autorizării

(1) Statutul SCE enumeră categoriile de operațiuni care necesită:

- în sistemul dualist, o autorizare acordată organului de conducere de către organul de supraveghere sau de adunarea generală;
- în sistemul monist, o decizie expresă adoptată de organul administrativ sau o autorizație acordată de adunarea generală.

(2) Alineatul (1) nu aduce atingere articolului 47.

(3) Cu toate acestea, un stat membru poate să determine categoriile de operațiuni, precum și organul care acordă autorizarea, care trebuie, cel puțin, să fie menționate în statutele societăților cooperative europene înmatriculate pe teritoriul său și/sau să prevadă că, în sistemul dualist, organul de supraveghere poate să determine singur categoriile de operațiuni care trebuie supuse autorizării.

ART. 49

Confidențialitate

Membrii organelor SCE sunt obligați să nu divulge, nici după încetarea funcțiilor lor, informațiile pe care le dețin despre SCE și a căror divulgare ar putea aduce atingere intereselor cooperativei sau ale membrilor acesteia, cu excepția cazurilor în care o astfel de divulgare este impusă sau admisă de dispozițiile legislației interne aplicabile cooperativelor sau societăților sau în interes public.

ART. 50

Deliberarea organelor

(1) Cu excepția cazurilor în care se prevede altfel în prezentul regulament sau în statut, normele interne privind cvorumul și luarea de decizii a organelor SCE sunt următoarele:

(a) cvorum: cel puțin jumătate dintre membrii cu drept de vot trebuie să fie prezenți sau reprezentați;

(b) luarea de decizii: se face cu majoritatea membrilor cu drept de vot prezenți sau reprezentați.

Membrii absenți pot participa la luarea de decizii prin autorizarea unui alt membru al organului respectiv sau membrilor supleanți care au fost numiți în același timp pentru a-i reprezenta.

(2) În absența unei dispoziții statutare în acest sens, votul președintelui fiecărui organ este decisiv în cazul voturilor egale. Cu toate acestea, nici o dispoziție statutară contrară nu este posibilă atunci când jumătate din organul de supraveghere este compusă din reprezentanți ai lucrătorilor.

(3) Atunci când participarea lucrătorilor se organizează în conformitate cu Directiva 2003/72/CE, un stat membru poate prevedea că luarea de decizii și cvorumul organului de supraveghere sunt, prin derogare de la alineatele (1) și (2), supuse normelor aplicabile, în aceleași condiții, cooperativelor care sunt guvernate de legislația statului membru în cauză.

ART. 51

Răspundere civilă

Membrii organului de conducere, de supraveghere sau administrativ răspund, în conformitate cu dispozițiile statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE aplicabile cooperativelor, pentru prejudiciul suferit de SCE ca urmare a încălcării de către aceștia a obligațiilor legale, statutare sau a altor obligații inerente funcțiilor lor.

Secțiunea 4

Adunarea generală

ART. 52

Competență

Adunarea generală decide în chestiunile pentru care i se conferă o competență specială de către:

(a) prezentul regulament sau

(b) legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE, adoptată în temeiul Directivei 2003/72/CE.

De asemenea, adunarea generală decide în chestiunile pentru care se conferă competență adunării generale a unei societăți cooperative care este

guvernată de legislația unui stat în care SCE își are sediul, fie de legislația statului respectiv, fie de statut, în conformitate cu aceeași legislație.

ART. 53

Desfășurarea adunării generale

Fără a aduce atingere normelor prevăzute de prezenta secțiune, organizarea și desfășurarea adunării generale, precum și procedurile de vot sunt reglementate de legislația aplicabilă cooperativelor din statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE.

ART. 54

Convocarea adunării generale

(1) Adunarea generală are loc cel puțin o dată într-un an calendaristic, în cele șase luni de după încheierea exercițiului financiar, cu excepția cazului în care legislația aplicabilă cooperativelor care exercită activități similare cu ale SCE din statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al acesteia din urmă prevede o frecvență mai mare. Cu toate acestea, un stat membru poate prevedea că prima adunare generală poate să aibă loc în următoarele optsprezece luni de la constituirea SCE.

(2) Adunarea generală poate fi convocată în orice moment de către organul de conducere, organul administrativ, organul de supraveghere sau orice alt organ sau autoritate competentă în conformitate cu legislația aplicabilă cooperativelor din statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE. La cererea organului de supraveghere, organul de conducere este obligat să convoace adunarea.

(3) În cazul adunării reunite după închiderea exercițiului financiar, ordinea de zi conține cel puțin aprobarea conturilor anuale și repartizarea profitului.

(4) Adunarea generală poate, în timpul unei reuniuni, să decidă convocarea unei noi reuniuni și să stabilească data și ordinea de zi.

ART. 55

Convocarea de către minoritatea membrilor

Membrii SCE care reprezintă împreună mai mult de 5 000 de persoane sau care dețin cel puțin 10% din numărul total de voturi pot solicita SCE convocarea unei adunări generale și pot stabili ordinea de zi a acesteia. Cu toate acestea, statutul poate stabili praguri mai mici.

ART. 56

Forma și termenul de convocare

(1) Convocarea se face prin orice mijloc de comunicare scrisă, adresată oricărei persoane îndreptățite să participe la adunarea generală a SCE în conformitate cu articolul 58 alineatele (1) și (2) și în conformitate cu

dispozițiile din statut. Convocarea se poate face prin inserarea unei notițe în publicația oficială internă a SCE.

(2) Convocarea conține cel puțin următoarele mențiuni:

- firma și sediul SCE;
- locul, data și ora reuniunii;
- după caz, natura adunării generale;
- ordinea de zi, cu indicarea subiectelor care trebuie tratate, precum și a propunerilor de decizii.

(3) Termenul între data trimiterii convocării prevăzute la alineatul (1) și data primei reuniuni a adunării generale trebuie să fie de cel puțin treizeci de zile. Cu toate acestea, termenul poate fi redus la cincisprezece zile, în caz de urgență. Atunci când dispozițiile articolului 61 alineatul (4) privind normele de cvorum se aplică, termenul între prima și a doua reuniune convocate pentru a examina aceeași ordine de zi se poate reduce în conformitate cu legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE.

ART. 57

Înscrierea unor puncte noi pe ordinea de zi

Membrii SCE care reprezintă împreună mai mult de 5 000 de persoane sau care dețin cel puțin 10% din numărul total de voturi pot solicita înscrierea unuia sau mai multor puncte noi pe ordinea de zi a oricărei adunări generale. Cu toate acestea, statutul poate stabili praguri mai mici.

ART. 58

Participare și reprezentare

(1) Toți membrii sunt îndreptățiți să participe la adunarea generală cu drept de a lua cuvântul și de a vota pentru punctele înscrise pe ordinea de zi.

(2) Membrii organelor SCE și titularii de titluri, altele decât acțiunile și obligațiunile în sensul articolului 64, precum și, dacă statutul o permite, orice altă persoană abilitată de legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE, pot asista la adunarea generală fără drept de vot.

(3) Persoanele care au drept de vot pot fi reprezentate la adunare de un mandatar în conformitate cu modalitățile prevăzute de statut.

Statutul stabilește numărul maxim de împuterniciri de reprezentare pe care le poate primi un mandatar.

(4) Statutul poate admite votul prin corespondență sau votul electronic și stabilește modalitățile de desfășurare a acestora.

ART. 59

Dreptul de vot

(1) Fiecare membru al SCE dispune de un vot, indiferent de numărul de părți sociale pe care le deține.

(2) Atunci când legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE permite acest lucru, statutul poate prevedea ca un membru să dispună de un număr de voturi determinat de participarea sa la activitățile cooperativei, în afară de participarea sub formă de contribuție la capital. Voturile astfel atribuite nu pot depăși numărul de cinci pe membru sau 30% din totalul drepturilor de vot, reținându-se valoarea cea mai scăzută.

Atunci când legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE permite acest lucru, statutul SCE care participă la activități din domeniul financiar sau de asigurări poate prevedea că numărul de voturi este determinat de participarea membrului la activitățile cooperativei, inclusiv sub formă de participare la capitalul SCE. Voturile astfel atribuite nu pot depăși numărul de cinci pe membru sau 20% din totalul drepturilor de vot, reținându-se valoarea cea mai scăzută.

Atunci când legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE permite acest lucru, statutul SCE al cărei membri sunt în mod majoritar cooperative poate să prevadă că numărul de voturi este determinat de participarea membrilor la activitățile cooperativei, inclusiv sub formă de participare la capitalul SCE și/sau de numărul de membri din fiecare entitate constitutivă.

(3) În ceea ce privește drepturile de vot pe care statutul le poate atribui membrilor (investitori) neutilizatori, SCE este reglementată de legislația statului membru pe al cărui teritoriu SCE își are sediul. Cu toate acestea, nu se pot atribui neutilizatorilor (investitorilor) mai mult de 25% din totalul drepturilor de vot.

(4) În cazul în care, la momentul intrării în vigoare a prezentului regulament, legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE permite acest lucru, statutul SCE menționate anterior poate prevedea participarea reprezentanților lucrătorilor la adunările generale sau la adunările pe secțiune sau pe filială, cu condiția ca, împreună, reprezentanții lucrătorilor să nu controleze mai mult de 15% din totalul drepturilor de vot. Acest drept de participare încetează să mai fie aplicabil din momentul în care sediul SCE se transferă într-un stat membru a cărui legislație nu prevede participarea lucrătorilor.

ART. 60

Dreptul la informare

(1) Orice membru care formulează o cerere în cadrul adunării generale are dreptul de a obține, din partea organului de conducere sau a organului administrativ, informații despre activitățile SCE care au legătură cu subiectele în privința cărora adunarea generală poate lua o decizie în

conformitate cu articolul 61 alineatul (1). În măsura posibilului, informațiile se furnizează în timpul adunării generale în cauză.

(2) Organul de conducere sau organul administrativ poate refuza comunicarea unei informații numai în cazul în care:

- aceasta poate aduce în mod grav atingere SCE;
- aceasta este incompatibilă cu o obligație legală de confidențialitate.

(3) În cazul în care informațiile sunt refuzate unui membru, acesta poate cere înscrierea în procesul-verbal al adunării generale a întrebării sale și a motivării refuzului.

(4) În cele zece zile care preced adunarea generală chemată să se pronunțe în privința încheierii exercițiului financiar, membrii pot lua cunoștință de bilanț, de contul de profit și pierderi, de raportul de gestiune, de concluziile controlului conturilor efectuat de persoana însărcinată în acest sens, precum și, în cazul în care este vorba despre o societate-mamă în înțelesul Directivei 83/349/CEE, de conturile consolidate.

ART. 61

Luarea deciziei

(1) Adunarea generală poate adopta rezoluții privind punctele înscrise pe ordinea sa de zi. Adunarea generală poate, de asemenea, să delibereze și să ia decizii privind punctele înscrise pe ordinea de zi de o minoritate de membri, în conformitate cu articolul 57.

(2) Adunarea generală hotărăște cu majoritatea voturilor valabil exprimate de membrii prezenți sau reprezentați.

(3) Statutul prevede cerințele cu privire la cvorum și la majoritatea aplicabilă adunărilor generale.

Atunci când statutul prevede că SCE poate admite membri investitori (neutilizatori) sau atribui drepturile de vot în funcție de contribuția la capitalul acelor SCE care participă la activități din domeniul financiar sau al asigurărilor, statutul poate, de asemenea, să prevadă cerințe cu privire la cvorumul care trebuie întrunit de către membri, alții decât membrii investitori (neutilizatori) sau membrii care dețin drepturi de vot în funcție de contribuția la capitalul acelor SCE care participă la activități din domeniul financiar sau al asigurărilor. Statele membre sunt libere să stabilească un nivel minim al unor asemenea cerințe speciale privind cvorumul pentru acele SCE care și-au stabilit sediul social pe teritoriul lor.

(4) Adunarea generală chemată să se pronunțe cu privire la o decizie care atrage după sine modificarea statutului deliberează valabil la prima convocare numai în cazul în care membrii prezenți sau reprezentați reprezintă cel puțin jumătate din numărul total al celor înscrși la data

convocării; la a doua convocare privind aceeași ordine de zi, nu se impune nici o condiție de cvorum.

În cazurile prevăzute la primul paragraf, adunarea generală hotărăște cu majoritate de două treimi din voturile valabil exprimate, cu excepția cazurilor în care legislația aplicabilă cooperativelor în statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE impune o majoritate mai mare.

ART. 62

Procesul-verbal

(1) Se întocmește un proces-verbal al fiecărei reuniuni a adunării generale. Procesul-verbal conține cel puțin următoarele informații:

- locul și data reuniunii;
- obiectul deciziilor;
- rezultatul voturilor.

(2) La procesul-verbal se anexează foaia de prezență, documentele privind convocarea adunării generale, precum și rapoartele prezentate membrilor privind punctele de pe ordinea de zi.

(3) Procesul-verbal, precum și documentele anexate, se păstrează timp de cel puțin cinci ani. Copii ale procesului-verbal, precum și ale documentelor anexate se pot obține de către orice membru la cerere în schimbul achitării costului administrativ.

(4) Procesul-verbal se semnează de președintele adunării.

ART. 63

Adunarea pe filială sau pe secțiune

(1) Atunci când SCE exercită diferite activități sau își exercită activitățile în mai mult de o singură unitate teritorială sau are mai multe unități sau numărul membrilor săi este mai mare de cinci sute, statutul său prevede adunarea pe filială sau pe secțiune, în cazul în care legislația statului membru în cauză permite acest lucru. Statutul determină repartizarea în filiale sau secțiuni și numărul de delegați de care dispun acestea.

(2) Adunările pe filiale sau pe secțiuni își aleg delegații pe o durată maximă de patru ani, cu excepția revocării anticipate. Delegații astfel aleși constituie adunarea generală a SCE și reprezintă în cadrul acesteia filiala sau secțiunea lor, pe care o informează cu privire la rezultatele adunării generale. Dispozițiile din secțiunea 4 a capitolului III se aplică funcționării adunărilor pe filiale sau pe secțiuni.

Capitolul IV

EMISIUNEA DE TITLURI CU BENEFICII SPECIALE

ART. 64

Titluri, altele decât acțiunile și obligațiunile, care conferă deținătorilor lor beneficii speciale

(1) Statutul poate prevedea emisiunea de titluri, altele decât acțiunile și obligațiunile, ai căror deținători nu au drept de vot. Aceste valori mobiliare pot fi subscrise de membri sau de terți. Dobândirea lor nu conferă calitatea de membru. Statutul prevede, de asemenea, modalitățile de rambursare.

(2) Deținătorii titlurilor sau obligațiunilor prevăzute la alineatul (1) pot beneficia de beneficii speciale în conformitate cu statutul sau cu condițiile stabilite la emisiunea acestor titluri sau obligațiuni.

(3) Valoarea nominală totală a titlurilor sau a obligațiunilor prevăzute la alineatul (1), deținute astfel, nu poate depăși suma menționată în statut.

(4) Fără a aduce atingere dreptului de a asista la adunarea generală, prevăzut la articolul 58 alineatul (2), statutul poate prevedea reuniunea deținătorilor de titluri sau de obligațiuni prevăzuți la alineatul (1) în adunare specială. Adunarea specială poate să emită un aviz înaintea oricărei decizii a adunării generale privind drepturile și interesele acestor deținători, iar acest aviz este adus de către mandatarii acestora la cunoștința acesteia din urmă.

Avizul prevăzut la primul paragraf face obiectul unei mențiuni în procesul-verbal al adunării generale.

Capitolul V

REPARTIZAREA PROFITULUI

ART. 65

Rezerva legală

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor obligatorii din legislația internă, statutul determină normele de repartizare a excedentului exercițiului financiar.

(2) În caz de excedent, înaintea oricărei alte repartizări, statutul prevede constituirea unei rezerve legale prin reținere din acest excedent.

Câtă vreme această rezervă nu devine egală cu capitalul prevăzut la articolul 3 alineatul (2), reținerea aplicată pe profitul său nu poate fi mai mică de 15% din excedentul pentru exercițiul financiar în cauză după deducerea pierderilor reportate.

(3) Membrii care părăsesc SCE nu pot pretinde nici un drept asupra sumelor repartizate astfel pentru rezerva legală.

ART. 66

Dividende

Statutul poate prevedea să se plătească dividende membrilor, proporțional cu operațiunile efectuate de aceștia cu SCE sau proporțional cu activitățile efectuate în favoarea acesteia.

ART. 67

Repartizarea excedentului

(1) Soldul excedentar, după reținerea pentru rezerva legală, eventual diminuat cu dividendele atribuite membrilor sau, după caz, majorat cu soldurile exercițiilor financiare anterioare și cu sumele transferate din rezerve sau diminuat cu pierderile reportate, constituie profitul care poate fi repartizat.

(2) Adunarea generală chemată să hotărască în privința conturilor din exercițiul financiar are opțiunea de a repartiza profitul în ordinea și în proporția stabilite de statut, în special:

- să reporteze;
- să transfere către rezervele legale sau statutare;
- să remunereze capitalurile vărsate și capitalurile asimilate, plata putând fi făcută în numerar sau prin atribuire de părți.

(3) Statutul poate, de asemenea, să excludă orice distribuire.

Capitolul VI

CONTURI ANUALE ȘI CONTURI CONSOLIDATE

ART. 68

Întocmirea conturilor anuale și a celor consolidate

(1) SCE se supune actelor cu putere de lege adoptate de statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE pentru a pune în aplicare Directivele 78/660/CEE și 83/349/CEE, în ceea ce privește întocmirea conturilor sale anuale și după caz, a celor consolidate, inclusiv a raportului de gestiune care le însoțește, controlul și publicitatea acestora. Cu toate acestea, statele membre pot să prevadă modificări ale dispozițiilor interne de aplicare a acestor directive pentru a se ține seama de specificul cooperativelor.

(2) Atunci când SCE nu este supusă unei obligații de publicitate similare cu cea prevăzută la articolul 3 din Directiva 68/151/CEE de legislația statului membru în care își are sediul, SCE trebuie să facă disponibile publicului la sediul său cel puțin documentele legate de conturile anuale. Copiile unor astfel de documente trebuie să poată fi obținute printr-o simplă cerere. Prețul unei astfel de copii nu poate depăși costul său administrativ.

(3) SCE întocmește conturile sale anuale și, după caz, conturile sale consolidate, în moneda națională. SCE al căror sediu se găsește în afara zonei euro pot, de asemenea, să-și întocmească conturile anuale și, după caz,

conturile consolidate în euro. În acest caz, în anexă trebuie să se precizeze bazele de conversie utilizate pentru exprimarea în euro a elementelor conținute în conturile care sunt sau erau, inițial, exprimate într-o altă monedă.

ART. 69

Conturile SCE care derulează activități de credit sau activități financiare

(1) În cazul SCE care sunt instituții de credit sau instituții financiare, se aplică normele prevăzute de legislația internă a statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE pentru aplicarea directivelor privind accesul la activitatea societăților de credit și exercițiul financiar al acestora, în ceea ce privește întocmirea conturilor lor anuale și, după caz, a conturilor consolidate, inclusiv raportul de gestiune care le însoțește, controlul și publicitatea lor.

(2) În cazul SCE care sunt întreprinderi de asigurare, se aplică normele prevăzute de legislația internă a statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE în conformitate cu directivele privind conturile anuale și conturile consolidate ale întreprinderilor de asigurare, în ceea ce privește stabilirea conturilor lor anuale și după caz, a conturilor consolidate, inclusiv raportul de gestiune care le însoțește, controlul și publicitatea lor.

ART. 70

Controlul legal al conturilor

Controlul legal al conturilor anuale și, după caz, consolidate, ale SCE este efectuat de către una sau mai multe persoane autorizate în statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE în conformitate cu dispozițiile adoptate de acest stat pentru punerea în aplicare a Directivelor 84/253/CEE și 89/48/CEE.

ART. 71

Sistemul de revizuire și control

Dacă legislația unui stat membru obligă toate societățile cooperative sau un anumit tip de societăți cooperative, care sunt guvernate de legislația sa, să adere la un organism exterior, abilitat legal, și să se supună unui mod special de revizuire și de control exercitat de acest organism, aceste dispoziții sunt de drept aplicabile SCE al cărei sediu social se află pe teritoriul acestui stat membru, cu condiția ca acest organism să îndeplinească criteriile menționate în Directiva 84/253/CEE.

Capitolul VII

DIZOLVARE, LICHIDARE, INSOLVENȚĂ ȘI ÎNCETARE A
PLĂȚILOR

ART. 72

Dizolvare, insolvență și proceduri similare

În ceea ce privește dizolvarea, lichidarea, insolvența, încetarea plăților și alte proceduri similare, SCE face obiectul actelor cu putere de lege care se aplică unei cooperative constituite în conformitate cu legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE, inclusiv cele legate de luarea de decizii de către adunarea generală.

ART. 73

Dizolvarea de către instanța judecătorească sau de către altă autoritate competentă a statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE

(1) La cererea oricărei persoane care are un interes legitim sau a unei autorități competente, instanța judecătorească sau orice autoritate administrativă competentă din statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul SCE pronunță dizolvarea acesteia din urmă, atunci când constată că nu au fost respectate dispozițiile articolului 2 alineatul (1) și/sau ale articolului 3 alineatul (2), precum și în cazurile prevăzute la articolul 34.

Instanța judecătorească sau autoritatea administrativă competentă pot să acorde un termen pentru ca SCE să-și regularizeze situația. În cazul în care regularizarea nu intervine în cursul acestui termen, instanța judecătorească sau autoritatea administrativă competentă pronunță dizolvarea.

(2) Atunci când o SCE nu mai îndeplinește obligația prevăzută la articolul 6, statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE ia măsurile adecvate pentru a obliga SCE să-și regularizeze situația într-un termen determinat:

- fie prin restabilirea administrației sale centrale în statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE,
- fie prin transferul sediului social prin procedura prevăzută la articolul 7.

(3) Statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE ia măsurile necesare pentru a garanta că o SCE care nu își regularizează situația în conformitate cu alineatul (2) intră în lichidare.

(4) Statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE poate formula o cale de atac sau poate recurge la orice alt mijloc juridic adecvat, în caz de încălcare constatată a articolului 6. Această cale de atac are un efect de suspendare asupra procedurilor prevăzute la alineatele (2) și (3).

(5) În cazul în care se constată, la inițiativa autorităților sau a oricărei părți interesate, că o SCE își are administrația centrală pe teritoriul unui stat membru cu nerespectarea articolului 6, autoritățile acestui stat membru informează fără întârziere statul membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE cu privire la aceasta.

ART. 74

Publicitatea dizolvării

Deschiderea unei proceduri de dizolvare, inclusiv de dizolvare voluntară, de lichidare, de insolabilitate, de încetare a plăților, precum și închiderea acesteia și decizia de a continua activitatea, fac obiectul unei publicități în conformitate cu articolul 12, fără a se aduce atingere dispozițiilor legislației interne care impun măsuri adiționale de publicitate.

ART. 75

Distribuirea activelor

Activul net este distribuit în funcție de principiul transmiterii dezinteresate sau, în cazul în care legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul social al SCE permite acest lucru, în conformitate cu alte modalități definite de statutul SCE. În sensul prezentului articol, activul net cuprinde activele reziduale, după plata tuturor sumelor datorate creditorilor și rambursarea către membri a contribuțiilor lor la capital.

ART. 76

Transformarea în cooperativă

(1) SCE se poate transforma într-o cooperativă care este guvernată de legislația statului membru pe al cărui teritoriu se află sediul său social. Decizia privind transformarea nu poate fi luată înainte de trecerea a doi ani de la înmatriculare și înainte de aprobarea primelor două conturi anuale.

(2) Transformarea unei SCE în cooperativă nu provoacă nici dizolvarea sa, nici crearea unei noi persoane juridice.

(3) Organul de conducere sau administrativ al SCE întocmește un proiect de transformare și un raport în care explică și justifică aspectele juridice și economice ale transformării, precum și consecințele acesteia asupra locurilor de muncă, și precizează consecințele adoptării formei de cooperativă pentru membrii și titularii de titluri prevăzuți la articolul 14, precum și pentru lucrători.

(4) Proiectul de transformare face obiectul unei publicități efectuate în conformitate cu modalitatea prevăzută de legislația fiecărui stat membru, cu cel puțin o lună înainte de data reuniunii adunării generale chemate să se pronunțe asupra transformării.

(5) Înainte de adunarea generală prevăzută la alineatul (6), unul sau mai mulți experți independenți desemnați sau autorizați, în conformitate cu dispozițiile interne, de către o autoritate judiciară sau administrativă a statului membru sub incidența căruia intră SCE care se transformă în cooperativă, atestă că aceasta din urmă dispune de active care, cel puțin, corespund capitalului.

(6) Adunarea generală a SCE aprobă proiectul de transformare, precum și statutul cooperativei. Decizia adunării generale se ia conform condițiilor prevăzute de dispozițiile interne.

Capitolul VIII

DISPOZIȚII SUPLIMENTARE ȘI TRANZITORII

ART. 77

Uniunea economică și monetară

(1) În cazul în care a treia etapă a Uniunii economice și monetare (UEM) nu se aplică unui stat membru și pe durata acestei situații, statul membru respectiv poate să aplice SCE care își au sediul social pe teritoriul său dispozițiile aplicabile cooperativelor sau societăților pe acțiuni care sunt guvernate de legislația sa în ceea ce privește exprimarea capitalului lor. De asemenea, SCE poate să-și exprime capitalul și în euro. În acest caz, nivelul de conversie între moneda națională și euro este cel din ultima zi a lunii care a precedat constituirea SCE.

(2) În cazul în care a treia etapă a Uniunii economice și monetare (UEM) nu se aplică statului membru în care își are sediul social SCE și pe durata acestei situații, SCE respectivă poate să-și întocmească și să-și publice conturile anuale și, după caz, conturile consolidate în euro. Statul membru poate cere ca aceste conturi anuale și, după caz, conturile consolidate ale SCE să fie stabilite și publicate în moneda națională în condiții identice cu cele prevăzute pentru cooperativele sau societățile pe acțiuni care sunt guvernate de legislația acestui stat membru. Acest fapt nu aduce atingere posibilității suplimentare a SCE de a publica, în conformitate cu Directiva 90/604/CEE a Consiliului din 8 noiembrie 1990 de modificare a Directivei 78/660/CEE privind conturile anuale și a Directivei 83/349/CEE privind conturile consolidate în ceea ce privește scutirile pentru întreprinderi mici și mijlocii și publicarea conturilor în ecu*20), conturile sale anuale și, după caz, conturile sale consolidate în euro.

*20) JO L 317, 16.11.1990, p. 57.

Capitolul IX

DISPOZIȚII FINALE

ART. 78

Dispoziții interne de aplicare

(1) Statele membre iau toate dispozițiile adecvate pentru asigurarea punerii în aplicare efective a prezentului regulament.

(2) Fiecare stat membru desemnează autoritățile competente în sensul articolelor 7, 21, 29, 30, 54 și 73. Statele membre informează Comisia și celelalte state membre cu privire la aceasta.

ART. 79

Reexaminarea regulamentului

După cel mult cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului regulament, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport privind aplicarea prezentului regulament și, după caz, propuneri de modificare.

Raportul examinează, în special, dacă este necesar:

(a) să se permită unei SCE să aibă administrația centrală și sediul social în state membre diferite;

(b) să se permită unui stat membru să autorizeze, în legislația pe care o adoptă în conformitate cu competențele conferite de prezentul regulament sau pentru a asigura aplicarea efectivă a prezentului regulament într-o SCE, dispoziții care fac derogare de la legislația menționată anterior sau care o completează, chiar dacă astfel de dispoziții nu sunt autorizate în statutul unei cooperative cu sediul în statul membru în cauză;

(c) să se permită unui stat membru să adopte dispoziții care permit SCE să se scindeze în mai multe cooperative naționale;

(d) să se permită unui stat membru să prevadă o cale de atac specială în caz de fraudă sau de eroare la înmatricularea unei SCE prin fuziune.

ART. 80

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la data publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

Prezentul regulament se aplică de la 18 august 2006.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 22 iulie 2003.

Pentru Consiliu
Președintele
G. ALEMANNO